

不必抄題目

- 一、長久以來，國際關係研究將國內政治與國際關係兩者加以區隔，不過最近一、二十年，情況已有所改變，有些學者強調國內因素的重要性，請以國際戰爭發生的原因為例，分析國內政治對國際關係的影響。(25分)
- 二、第二次世界大戰後，國際經濟逐步走向自由化，但當今出現兩個發展趨勢，一個是多邊主義(multilateralism)，另一個是區域主義(regionalism)，前者的代表是世界貿易組織(WTO)，後者的象徵則是自由貿易區協定(FTA)。這兩個似乎是對立的趨勢引發重大爭議，兩者究竟是互補或是互抗，對於自由國際經濟體制是利抑是弊，請評論。(25分)
- 三、北大西洋公約(NATO)與歐洲聯盟(EU)於2004年都「東擴」，接納許多中東歐國家，請分別由現實主義與自由制度主義的觀點解讀這兩個組織「東擴」的原因。(25分)
- 四、解釋名詞
 1. Clash of Civilizations (5分)
 2. Constructivism (5分)
 3. humanitarian intervention (5分)
 4. IMF conditionality (5分)
 5. Framework Convention on Climatic Change (1992) (5分)

- 一、試論國際法在國內法上的地位。(25分)
- 二、條約在理論上對第三者無利無損 (Pacta tertiis nec nocent nec prosunt)，但實際上既可賦予權利又可課以義務，試闡述之。(25分)
- 三、試詳述國際爭端和平解決方案。(25分)
- 四、請解釋下列各名詞 (25分)
 1. De Jure Belli ac Pacis
 2. Five Freedoms of the Air
 3. Continental Shelf
 4. Rebus sic Stantibus
 5. Denial of Justice

一、清季「伊犁問題」紛爭，涉及俄英國際政治角力情形如何？(25分)

二、北伐期間，國民政府倡所謂「革命外交」，背景為何？有何具體執行？(25分)

三、1860至1870年代德意志統一過程中，曾對奧國和法國作戰，普魯士以何種態度面對這兩個國家？有何理由？影響如何？(25分)

四、1880年至1900年左右，國際關係出現所謂「新帝國主義」風潮，其成因與內容為何？又，列強在非洲和亞洲如何進行競爭？有何影響？(25分)

1. Que pensez-vous de l'attentat à Barcelone ? Et quels sont ses impacts ? (25%)
2. Croyez-vous que la donation politique est acceptable ? Comment éviter des corruptions ? (25%)
3. Quelles sont les mesures indispensables qui aident à nos amis étrangers de connaître mieux Taiwan ? (25%)
4. Traduction (français-chinois) : (25%)

Qu'est-ce que la loi islamique?

Le droit islamique n'a rien d'une entité unifiée. Il résulte d'apports variés.

Certaines règles viennent du Coran lui-même. Mais le texte sacré ne suffit pas à régler tous les problèmes rencontrés. L'exemple donné par la vie du prophète Mahomet et par celle de ses proches fournit alors d'autres principes de droit : ce sont les traditions, que les docteurs de la loi se sont efforcés de critiquer et d'identifier comme authentiques. L'importance des commentaires sur cette tradition est donc considérable : il s'agit du fiqh, la jurisprudence humaine, autre source juridique, qui vient compléter les textes sacrés. L'ensemble des éléments normatifs de cette tradition se nomme la charia.

Il faut ajouter aussi à ce droit traditionnel musulman

l'apport des coutumes locales propres à chaque pays. Aujourd'hui, certains mouvements fondamentalistes souhaitent un retour aux textes fondateurs de l'islam pour régler la vie sociale et la vie politique, tout en se fondant sur une interprétation littérale de l'Écriture sainte. Bon nombre d'États ont en effet adopté des principes et des procédures issus du monde occidental. Ainsi, les pays du Maghreb connaissent plusieurs types de juridictions provenant des tribunaux traditionnels et d'autres calquées sur les institutions du colonisateur français notamment. Le droit musulman est donc extrêmement varié. Les efforts des fondamentalistes visent à une certaine réunification, mais cela suppose d'imposer une confession et ses traditions au détriment des autres.

一、請將下列字彙譯為中文(10%)

- | | | |
|----------------|----------------|--------------|
| 1. desayuno | 2. enero | 3. viernes |
| 4. quinientos | 5. importancia | 6. pañuelo |
| 7. ternera | 8. caliente | 9. encantado |
| 10. biblioteca | | |

二、請填入正確的動詞變化(20%)

1. Ustedes _____ (viajar) mucho el año pasado.
2. Yo _____ (conducir) muy bien el coche.
3. Nosotros no _____ (tener) mucho tiempo.
4. Juan _____ (decir) la verdad.
5. ¿A qué hora _____ (volver) tú anoche?
6. Yo no _____ (querer) hablar del asunto.
7. Hacía un año que nosotros _____ (vivir) en el mismo apartamento.
8. Él _____ (entender) la situación.
9. Ellos _____ (vender) mariscos en el mercado.
10. Yo _____ (estar) cansada después de trabajar.

三、回答下列問題(20%)

1. ¿A qué hora te levantas normalmente?
2. ¿Has comido alguna vez comida española?
3. ¿Cuándo vienes tú a mi casa?
4. ¿A cuánto están las narajas? / 35\$/kilo
5. ¿Qué es más duro, el huevo o la piedra?
6. ¿Dónde se puede comprar el pan?
7. ¿Es usted profesor?
8. ¿Os gusta salir por las noches?
9. ¿Qué hora es ahora?
10. ¿Qué idiomas sabe usted?

四、請將下列句子譯為西班牙文(20%)

1. She puts up her red dress.
2. We are eating breakfast together at 8:00.
3. What are you (familiar, singular) saying?
4. We have to buy and eat vegetables every day.
5. I have to take care of the children.
6. I am hungry and tired.
7. Do you (familiar) have pains in your legs?

8. I'm going to buy a silk shirt.

9. We know they live here.

10. How many umbrellas are there? Five hundred fifty five.

五、請將下列短文譯為中文(30%)

1. ¡Vaya suerte que tenía Paco! Como su padrino era un despistado, acababa de mandar el tercer regalo de cumpleaños del año (y sólo estaban en febrero). Era una enorme caja de soldados de plomo. Paco los sacó y los puso en fila.

--Vamos a desfilarse—les dijo—. Vosotros sois los soldados y yo el capitán. Un-dos, un-dos. Primero la pierna derecha, luego la izquierda, luego la derecha otra vez y entonces se empieza al revés. ¡Ah! Y los brazos se mueven a la vez. El cuerpo erguido y la cabeza tiesa. Cuando yo digo: "Vista a la derecha", tenéis que volver la cabeza a la derecha.

Y así estuvo divirtiéndose Paco toda la mañana.

2. Para asistir a una corrida o a un partido de fútbol, muchos españoles hacen el sacrificio de comer un poco más temprano los domingos. La corrida es uno de los pocos espectáculos públicos que comienza puntualmente. En las cercanías de la plaza de toros se estacionan cientos de coches, y la gente se empuja por llegar antes del desfile de los toreros. Esta confusión acaba dentro de la plaza cuando la banda empieza a tocar las primeras notas de la música típica de la corrida—el pasodoble. Después del pintoresco e impresionante desfile que la gente aplaude, se abre la puerta del toril y sale el toro hacia el centro de la arena. Generalmente en una corrida participan dos o tres toreros y a cada uno de ellos le tocan dos toros. El público premia al torero que ha toreado bien con muchos "oles", pero si al minuto siguiente torea mal, lo castiga con silbidos.

將下列四段文章譯成中文，並對每一名詞寫出格數(以 N 代表 Nominativ; G 代表 Genitiv; D 代表 Dativ; A 代表 Akkusativ)。每個名詞上方之數字為序號。

請依此序號寫出格數列於答案紙上。例如: 1=A; 78 個名詞格數共 39 分。每題翻譯所佔分數標於每段後之括號內。

1. Für seine Verdienste um die Einigung Europas und den Erhalt des Friedens ist Papst Johannes Paul II. mit dem erstmals verliehenen außerordentlichen Karlspreis der Stadt Aachen ausgezeichnet worden. In seiner auf Deutsch gehaltenen Dankesrede sagte das Oberhaupt der katholischen Kirche im Vatikan, er träume von einem politisch und geistig vereinten Europa ohne selbstsüchtige Nationalstaaten. Er appellierte, das Allgemeinwohl der Menschen als oberstes Ziel der Staatengemeinschaft nicht aus den Augen zu verlieren. Die wissenschaftlichen und wirtschaftlichen Errungenschaften sollen in den Dienst der Menschen gestellt werden. Er erinnert daran, daß der Staat kein Rechtsstaat sein könne, wenn er nicht die Freiheit aller Bürger schütze. (16 分)

2. Seit Samstag hatten tausende Menschen vor dem Regierungssitz in Taipeh gegen den Präsidenten demonstriert und eine Neuauszählung der Stimmen gefordert. Die Opposition beklagte eine besonders hohe Anzahl nicht gewerteter Stimmen. So seien 330.000 abgegebene Stimmen für ungültig erklärt worden. Chen führte das auf die erstmalige Anwendung strengerer Regeln zurück. (15 分)

3. Bereits am Sonntag waren nach einer gerichtlichen Anordnung alle Wahlurnen versiegelt worden, um Beweise zu sichern. Dem knappen

46 47 48 49 50
 Ergebnis war ein Attentat auf Chen am Vorabend der Wahl
 vorausgegangen, bei dem der Staatschef und Vizepräsidentin Annette
 51 52 53
 Lu angeschossen und verletzt wurden. Die Opposition kritisierte, das
 54
 55 56
 Attentat sei nicht aufgeklärt und habe dem Präsidenten viele

57
 Sympathiestimmen eingebracht. (15分)

58 59
 4. China kritisierte unterdessen abermals ein gleichzeitig mit der Wahl
 abgehaltenes Referendum. Mit der Vorlage habe Chen den Willen des
 60 61 62 63
 taiwanischen Volkes als Geisel nehmen wollen, hieß es in einem
 64 65 66
 67 68 69
 Kommentar der amtlichen Nachrichtenagentur Xinhua. Chen habe
 politischen Betrug begangen, sei aber trotzdem gescheitert.
 70
 Die Bürger sollten entscheiden, ob das Budget für die hauptsächlich
 71 72
 gegen China gerichtete Landesverteidigung erhöht wird, gleichzeitig
 73 74
 aber ein Friedensdialog mit Peking angestrebt werden sollte. Das
 75 76
 77 78
 Referendum scheiterte an einer zu geringen Beteiligung. (15分)

一、 Вставьте вместо точек словосочетания данные справа в нужной форме. 20%

1. Федя добился _____ (большие успехи) в учёбе.
2. Миша с детства лишился _____ (мать).
3. Наш город отличается от других городов _____ (зелень).
4. Анна верит _____ (ты).
5. Всё это принадлежит _____ (университет).
6. Благодарю вас за _____ (поддержка и помощь).
7. Дети окружили _____ (Дед Мороз).
8. Мы предпочитали метро _____ (автобус).
9. Он владеет _____ (русский язык) как русский.
10. Дима всегда кажется _____ (бодрый).
11. Мы узнаём о мире, пользуясь _____ (интернет).
12. _____ (рынок) следует управлять.
13. Дом нуждается в _____ (обновление).
14. Она ошиблась _____ (адрес).
15. Он увлёкся _____ (музыка).
16. Он достойный _____ (доверие) человек.
17. Мы благодарны _____ (родный университет) за всё.
18. Это вредный _____ (дети) пример.
19. Ешьте полезные _____ (здоровье) овощи.
20. Это известный город богатый _____ (достопримечательности).

二、 Переведите следующие политические и дипломатические термины на китайский язык. 20%

1. ОПЕК
2. МИД
3. ООН
4. СНГ
5. США
6. НАТО
7. ЕОП
8. ГСТТ
9. Нобелевский фонд
10. Всемирные олимпийские игры

三、 Переведите следующие тексты на китайский язык. 40%

(一)РОССИЯ РИСКУЕТ СТАТЬ "МАЛЕНЬКИМ КИТАЕМ" (20%)

В свое время уход России от коммунизма в западных СМИ красиво,

хотя и неточно, назвали "второй русской революцией". Но в результате ее Россия не стала вторым, улучшенным изданием СССР. Итогом революции стали победа капитализма и поражение демократии. Россия превратилась в страну с авторитарным режимом, но свободным рынком. Ее экономика продемонстрировала немалый прогресс, в то время как очередная попытка демократизации сверху окончилась неудачно. В выборе между свободой и капиталом россияне предпочли капитал. Кремль при поддержке масс победил олигархов, но платой за эту победу стало усиление государства. В России сегодня сложился режим личной власти президента Путина, формализованной в виде его администрации. Эта система по сути своей антиконституционна, хотя имеет все внешние признаки демократии.

(二)(10%)

На Тайване около 10 тысяч человек приняли участие в акции протеста с требованием пересмотреть результаты состоявшихся в субботу президентских выборов. Победу на выборах с минимальным отрывом одержал действующий глава государства Чэнь Шуйбянь. Лидер оппозиции Лянь Чань заявил, что результаты голосования подтасованы, и призвал аннулировать их. Верховный суд Тайваня распорядился опечатать урны с бюллетенями избирателей.

(三)(10%)

Председатель Еврокомиссии Романо Проди заявил, что военная операция США и их союзников в Ираке не сделала мир безопаснее и не решила проблему терроризма. В интервью американской телекомпании "Фокс нюс" Проди, однако, подчеркнул, что Европа должна тесно сотрудничать с США в деле борьбы с терроризмом. Новый глава правительства Испании Хосе Луис Родригес Сапатеро призвал Евросоюз выработать совместную стратегию противостояния террору. К координации антитеррористических усилий европейских стран после недавних терактов в Мадриде призвал сегодня и министр внутренних дел ФРГ Отто Шили.

四、Сочинение. 20% 請用俄語替台灣旅遊業在俄國雜誌介紹台灣，邀請俄羅斯人來台灣觀光。《Добро пожаловать на Тайвань!》

請選擇最適當的答案（單選），每題兩分：

- ١- استمع الطلاب (A ب) (B من) (C إلى) (D على) حديث المدير .
- ٢- بحث خالد (A في) (B لـ) (C إلى) (D عن) حقيبته في المكتبة .
- ٣- (A حموك) (B حميك) (C حماك) (D ولدك) هو والد زوجتك .
- ٤- هؤلاء العلماء (A قرروا) (B وضعوا) (C فكروا) (D ساعدوا) على وجود علم الجيولوجيا .
- ٥- (A كلما) (B لست) (C ما) (D من) اجتهدت في الدراسة تقدمت فيها .
- ٦- هل قابلت (A خالداً) (B خالد) (C خالدٍ) (D خالد) ؟
- ٧- يعيش العالم من (A سبيل) (B أجل) (C سبب) (D نور) العلم .
- ٨- قال الأستاذ (A إنك) (B أنك) (C إنك) (D أنك) مثابر .
- ٩- (A هذه) (B هذان) (C هذا) (D هؤلاء) بئر .
- ١٠- (A يبدون) (B أبدو) (C يبدو) (D تبدو) أن المطر سينزل .
- ١١- بنى المهندس (A بيوت) (B بيوت) (C بيوت) (D بيوتا) متينة .
- ١٢- هل (A أكلت) (B أخذت) (D أخذت) (D أكلت) الدواء ، ياميساء ؟
- ١٣- تسيير (A السيارات) (B السفن) (C المترو) (D القطارات) في البحر .
- ١٤- (A يوم الخميس) (B يوم الجمعة) (C يوم السبت) (D يوم الاثنين) عطلة في تايوان .
- ١٥- الورد يفتح (A لونه) (B بابه) (C أوراقه) (D رائحته) .
- ١٦- نقرأ عادة في غرفة (A المكتب) (B الحمام) (C النوم) (D الطعام) .
- ١٧- أحب (A ذو) (B ذا) (C ذي) (D ذوي) العلم من الناس .
- ١٨- هو لا (A يغسل) (B يذوق) (C ينطق) (D يسوق) حرف الضاد جيداً .
- ١٩- يعمل الطباخ في (A المصنع) (B المكتبة) (C الحديقة) (D المطعم) .
- ٢٠- كل (A شخص) (B الفلان) (C الشخص) (D فلان) يرجو أن ينمي موهبته .
- ٢١- تجهز (A الآلات) (B المعلمون) (C الأمهات) (D المهندسون) الطعام كل يوم .
- ٢٢- (A الحرير) (B القطن) (C الشاي) (D الحلو) السوري مشهور في العالم العربي .
- ٢٣- هل تذهب إلى الجامعة مشياً (A بـ) (B على) (C في) (D إلى) الأقدام .
- ٢٤- يستيقظ الأولاد (A مبكرون) (B مبسوطات) (C مهندسون) (D متأخرين) .
- ٢٥- رأيت (A محامي) (B محامياً) (C محامي) (D محام) في المحكمة .
- ٢٦- أعجبنى (A الكلامك) (B كلامك) (C كلامك) (D كلامك) في الحفلة أمس .
- ٢٧- لا يزال الحر (A شديد) (B شديداً) (C شديدة) (D شديدة) .
- ٢٨- الغنم تنفعنا (A بريشها) (B بشعرها) (C بلحومها) (D بأموالها) .

- ٢٩- اطلبوا العلم ولو في (A سوريا) (B ألمانيا) (C الصين) (D أمريكا) .
- ٣٠- محمد هو (A الأوّل) (B أوائل) (C الأوائل) (D أوّل) الناجحين .
- ٣١- صديقي أحمد ينفق جميع أمواله على الآخرين ، إنّه أكرم من (Aحاتم) (B حمزة) (C سليمان) (D أحمد) .
- ٣٢- جريدة الأهرام جريدة (A سورية) (B سعودية) (C مصرية) (D بريطانية) مشهورة .
- ٣٣- نحن نعني (A في) (B ب) (C من) (D إلى) اللغة العربيّة الفصحى لغة القرآن والأدب والعلوم .
- ٣٤- إنّي بحاجة (A على) (B من) (C من) (D إلى) المساعدة .
- ٣٥- لا أنامُ (A شبعانُ) (B شبعانُ) (C شبعانُ) (D شبعاناً) وجاري جوعان .
- ٣٦- يجب على الناس (A كلُّهُ) (B كلُّهُمُ) (C كلُّهُمُ) (D كلُّهُمُ) أن يبحثوا عن هواية ذات فائدة .
- ٣٧- اقرأ كثيراً حتّى تزيد ثقافة و (A مصلحة) (B مالا) (C سمعة) (D معرفة) .
- ٣٨- كان أكثر العرب قبل الإسلام (A يهودا) (B مشركين يعبدون الأصنام) (C بوذيين) (D مسيحيين) .
- ٣٩- هذا هو العالم الأمريكي (A اللذان) (B الذي) (C التي) (D الذين) ألّف الكتاب .
- ٤٠- قرأت كتاباً عن (A الأعظم) (B عظيم) (C عظيمة) (D أعظم) العلماء في التاريخ .
- ٤١- كم (A وجبةٍ) (B وجبةً) (C وجبةً) (D وجبةً) نتناول في اليوم ؟
- ٤٢- أقام العرب في العصور الوسطى (A شركة) (B طريقاً) (C إمبراطورية) (D أمة) واسعة من الهند حتّى المحيط الأطلسي .
- ٤٣- جمع الإسلام بين الدين والدنيا وبين (A الروح) (B الأخلاق) (C العلم) (D القوة) والمادة .
- ٤٤- يلعب الأولاد أفراداً أو (A اجتماعات) (B إخواناً) (C دوائر) (D جماعات) .
- ٤٥- تحسّ أجسامنا (A في) (B لـ) (C بـ) (D من) الصحة والنشاط .
- ٤٦- العقل (A الضعيف) (B الكامل) (C السليم) (D الكبير) في الجسم السليم .
- ٤٧- الطبيب (A يفحص) (B يعالج) (C يمتحن) (D يكشف) على المريض .
- ٤٨- يسمّى (A الكلب) (B البقر) (C الجمل) (D الحصان) سفينة الصحراء .
- ٤٩- الوالدان يعملان (A على) (B في) (C من) (D إلى) أجل الأولاد .
- ٥٠- يكتب أخي إليّ من حين إلى (A حين) (B الحين) (C الآخر) (D زمن) .

申論題, 每題 25分

- 一. 進入冷戰後時代以來, 亞太地區國際環境的主要特徵之一就是中共的崛起, 因此如何處理與中共的關係成為各國外交政策的主要考量。請就此舉證申辯之。
- 二. 何謂國家利益? 國家利益是否恒久不變抑或改變? 舉實例說明變與不變的理由何在?
會所
- 三. 試述 2002年以來的北韓核武危機對東北亞國際政治之衝擊。
- 四. 試比較南方國家與北方國家對國際經濟發展的看法, 並以去年坎昆WTO部長級會議為例說明之。

- 一、 清季，台灣於1874年與1884年，曾兩度受外軍入侵，簡述其經過。又，中國防務弱點為何？(25分)

- 二、 扼要敘述民國以來西藏問題交涉情形，以及1962年中共與印度戰爭背景。(25分)

- 三、 史家嘗謂法皇路易·拿破崙的性格特質，使之失去許多外交先機，終以失敗亡國收場，試以德意志統一過程為例詳述其事蹟。(25分)

- 四、 試以世界政治、經濟、戰略發展的角度，說明第一次世界大戰的遠、近因。又大戰前出現的幾次國際危機，其意義為何？(25分)

- 一、試述戰爭爆發後之法律效果？ 20%
- 二、何謂「敵性」？個人、公司、船舶、航空器及貨物之敵性如何判定，試說明之。 20%
- 三、國際社會關於地雷有何重要法律規範？試加評述。 20%
- 四、試申論禁止使用潛艇、魚雷、水雷對台灣實施軍事封鎖牽涉之相關戰爭法中之法問題？ 20%
- 五、試述中之國對交戰國援助之限制？ 20%